

<h2 style="text-align: center;">INFORMATIVA PRIVACY</h2> <p><b>(art. 13 del Regolamento UE 679/2016)</b>  Nel rispetto di quanto previsto dall'art. 13 del Reg. UE 2016/679 (Regolamento Europeo per la protezione dei dati personali - di seguito "GDPR"), si forniscono le informazioni in ordine al trattamento dei dati personali effettuato rispetto al progetto „Alpine Straße der Romanik“.</p>	<h2 style="text-align: center;">DATENSCHUTZHINWEIS</h2> <p><b>(Artikel 13 der EU-Verordnung 679/2016)</b>  In Übereinstimmung mit Artikel 13 der EU-Verordnung 2016/679 (Allgemeine Datenschutzverordnung - "DSGVO") informieren wir über die Verarbeitung personenbezogener Daten, durchgeführt im Rahmen des Projekts „Alpine Straße der Romanik“.</p>
<p><b>1. Titolare del trattamento</b></p> <p>IDM Südtirol-Alto Adige (P. IVA IT 02521490215), sede legale Piazza della Parrocchia n. 11 – 39100, Bolzano. E-mail: <a href="mailto:privacy@idm-suedtirol.com">privacy@idm-suedtirol.com</a>. (di seguito "Titolare").</p>	<p><b>1. Verantwortlicher für die Datenverarbeitung</b></p> <p>IDM Südtirol (USt-IdNr. IT 02521490215), mit Sitz am Pfarrplatz 11, 39100, Bozen. E-Mail: <a href="mailto:privacy@idm-suedtirol.com">privacy@idm-suedtirol.com</a> (im Folgenden „Verantwortlicher“).</p>
<p><b>2. Data Protection Officer (DPO)</b></p> <p>Il Titolare ha nominato un responsabile per la protezione dei dati contattabile all'indirizzo e-mail <a href="mailto:data-protection-officer@idm-suedtirol.com">data-protection-officer@idm-suedtirol.com</a>, oppure scrivendo a Responsabile Protezione Dati, Piazza della Parrocchia 11, 39100 Bolzano.</p>	<p><b>2. Datenschutzbeauftragter (DSB)</b></p> <p>Der Verantwortliche hat einen Datenschutzbeauftragten ernannt, der unter <a href="mailto:data-protection-officer@idm-suedtirol.com">data-protection-officer@idm-suedtirol.com</a> oder durch Schreiben an den Datenschutzbeauftragten, Pfarrplatz 11, 39100 Bozen, erreichbar ist.</p>
<p><b>3. Oggetto del trattamento</b></p> <p>I dati oggetto del trattamento sono:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nome e cognome della/del partecipante;</li> <li>- data e luogo di nascita;</li> <li>- indirizzo di residenza</li> </ul>	<p><b>3. Verarbeitete Daten</b></p> <p>Die verarbeiteten Daten umfassen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vor- und Nachname der Teilnehmerin / des Teilnehmers;</li> <li>- Geburtsdatum und -ort;</li> <li>- Wohnanschrift.</li> </ul>
<p><b>4. Finalità e base giuridica del trattamento</b></p> <p>a) I dati personali saranno trattati per le seguenti finalità:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Iscrizione e partecipazione al concorso di pittura;</li> <li>- Pubblicazione dell'immagine vincitrice e dei relativi dati anagrafici (nome e cognome) della/del vincitrice/vincitore su cartolina;</li> <li>- Gestione di tutti gli adempimenti amministrativi connessi all'iniziativa.</li> </ul> <p>La base giuridica del trattamento per le finalità di cui alla lett. a) è l'articolo 6 lettera b) del GDPR: l'esecuzione di un contratto di cui l'interessato è parte o l'esecuzione di misure precontrattuali adottate su richiesta dello stesso. Il conferimento dei dati non è obbligatorio ma è requisito necessario per eseguire i servizi richiesti. L'omesso</p>	<p><b>4. Zweck und Rechtsgrundlage der Verarbeitung</b></p> <p>a) Personenbezogene Daten werden zu folgenden Zwecken verarbeitet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Anmeldung und Teilnahme am Malwettbewerb;</li> <li>- Veröffentlichung des Siegerbildes sowie der zugehörigen personenbezogenen Daten (Vor- und Nachname) der Gewinnerin / des Gewinners auf einer Postkarte;</li> <li>- Abwicklung sämtlicher mit der Initiative verbundenen administrativen Verpflichtungen.</li> </ul> <p>Die Rechtsgrundlage für die Zwecke unter (1) ist Artikel 6(b) der DSGVO: die Erfüllung eines Vertrags, an dem die betroffene Person beteiligt ist, oder vorvertragliche Maßnahmen auf deren Anfrage. Die Bereitstellung der Daten ist nicht obligatorisch, aber erforderlich, um die angeforderten Dienste</p>

<p>conferimento comporta pertanto l'impossibilità di partecipazione al concorso.</p> <p>b) I dati personali verranno altresì trattati per adempiere ad un obbligo legale al quale è soggetto il Titolare del trattamento (ai sensi dell'articolo 6 lettera c) del GDPR ed in particolare rispetto agli adempimenti amministrativi connessi.</p> <p>c) Con il preventivo consenso dell'Interessato, i dati personali verranno trattati:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- per informare l'Utente, attraverso e-mail, SMS, MMS, <i>social media</i> (ad es. Facebook, WhatsApp ecc.), di servizi, iniziative ed eventi promossi dal Titolare;</li> <li>- per l'iscrizione alla newsletter, alla quale è possibile disiscriversi in qualsiasi momento attraverso l'apposito comando;</li> </ul> <p>La base giuridica del trattamento per le finalità di cui alla lett. c) è l'articolo 6 lettera a) del GDPR: l'Interessato ha espresso il consenso al trattamento dei propri dati per una o più specifiche finalità. Il conferimento dei dati è facoltativo ma è requisito necessario per perseguire le finalità indicate.</p>	<p>auszuführen. Eine Nichtbereitstellung verhindert die Teilnahme am Wettbewerb.</p> <p>b) Personenbezogene Daten werden auch verarbeitet, um gesetzliche Verpflichtungen zu erfüllen, denen der Verantwortliche unterliegt (gemäß Artikel 6(c) der DSGVO) und insbesondere in Bezug auf die damit verbundenen administrativen Verpflichtungen.</p> <p>c) Mit vorheriger Einwilligung des Betroffenen werden personenbezogene Daten verarbeitet, um:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Den Nutzer per E-Mail, SMS, MMS und sozialen Medien (z. B. Facebook, WhatsApp) über vom Verantwortlichen geförderte Dienste, Initiativen und Veranstaltungen zu informieren;</li> <li>- Den Newsletter zu abonnieren, von dem man sich jederzeit abmelden kann;</li> </ul> <p>Die Rechtsgrundlage hierfür ist Artikel 6(a) der DSGVO: die Einwilligung der betroffenen Person. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, jedoch erforderlich, um die angegebenen Zwecke zu verfolgen.</p>
<p><b>5. Modalità del trattamento</b></p> <p>Il trattamento dei dati personali avverrà con o senza l'ausilio di sistemi informatici. Il Titolare si impegna a garantire la sicurezza logica e fisica e la riservatezza dei dati personali trattati, mettendo in atto tutte le misure tecniche e organizzative adeguate al trattamento.</p>	<p><b>5. Verarbeitungsmethoden</b></p> <p>Personenbezogene Daten werden mit oder ohne Hilfe von IT-Systemen verarbeitet. Der Verantwortliche gewährleistet die logische und physische Sicherheit sowie die Vertraulichkeit der verarbeiteten Daten durch geeignete technische und organisatorische Maßnahmen.</p>
<p><b>6. Conservazione dei dati</b></p> <p>I dati personali, raccolti per le finalità di cui al punto 4, saranno trattati e conservati per il tempo necessario a perseguire gli scopi per cui sono stati raccolti e comunque nei tempi di prescrizione previsti dalla legge.</p>	<p><b>6. Datenaufbewahrung</b></p> <p>Personenbezogene Daten, die für die oben genannten Zwecke erhoben werden, werden so lange verarbeitet und gespeichert, wie es zur Erreichung der Zwecke und im Einklang mit den gesetzlichen Verjährungsfristen erforderlich ist.</p>
<p><b>7. Destinatari dei dati</b></p> <p>I dati personali sono accessibili a:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dipendenti e/o collaboratori del Titolare nella loro qualità di persone autorizzate al trattamento dati;</li> <li>- partner commerciali e/o fornitori di servizi che svolgono attività in outsourcing per conto del Titolare nella loro qualità di responsabili esterni del trattamento svolgendo attività connesse, strumentali o di supporto a quelle del Titolare. L'elenco dei responsabili del trattamento è</li> </ul>	<p><b>7. Empfänger der Daten</b></p> <p>Personenbezogene Daten sind zugänglich für:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen des Verantwortlichen, die zur Datenverarbeitung befugt sind;</li> <li>- Geschäftspartner und Dienstleister, die ausgelagerte Tätigkeiten für den Verantwortlichen durchführen. Eine Liste der Auftragsverarbeiter ist auf Anfrage erhältlich.</li> </ul>

<p>disponibile ai recapiti di cui al punto 1 della presente informativa);</p> <p>Il Titolare potrà, inoltre, comunicare i dati dell'Utente a soggetti terzi (Enti Pubblici, Forze di Polizia o altri soggetti pubblici e privati), esclusivamente al fine di adempiere ad obblighi contrattuali, di legge e/o derivanti dalla normativa comunitaria. In ogni caso, i dati non saranno diffusi né saranno comunicati i dati che per legge ne è vietata la diffusione.</p>	<p>Der Verantwortliche kann außerdem die Daten des Nutzers an öffentliche Behörden oder Dritte (z. B. Strafverfolgungsbehörden) weitergeben, jedoch ausschließlich zur Erfüllung gesetzlicher Verpflichtungen. Daten werden nicht veröffentlicht oder verbreitet, wo dies gesetzlich verboten ist.</p>
<p><b>8. Trasferimento dati</b></p> <p>Non sono previsti trasferimenti di dati extra UE o ad organizzazioni internazionali. Nel caso in cui, per l'esecuzione progetto, tali trasferimenti dovessero effettuarsi ed in particolare per quanto riguarda i dati della/del vincitrice/vincitore del concorso limitatamente al nome e cognome, il Titolare adotterà tutte le garanzie adeguate previste agli artt. 44 e 55 del GDPR, tra cui le decisioni di adeguatezza e le clausole contrattuali standard approvate dalla Commissione Europea.</p>	<p><b>8. Datenübermittlung</b></p> <p>Es sind keine Datenübertragungen außerhalb der EU oder an internationale Organisationen geplant. Falls dies für die Durchführung des Projekts erforderlich sein sollte, insbesondere in Bezug auf die personenbezogenen Daten der Gewinnerin / des Gewinners des Wettbewerbs, beschränkt auf Vor- und Nachname, stellt der Verantwortliche sicher, dass alle gemäß Art. 44 ff. DSGVO vorgesehenen geeigneten Garantien eingehalten werden, einschließlich Angemessenheitsbeschlüssen und der von der Europäischen Kommission genehmigten Standardvertragsklauseln.</p>
<p><b>9. Diritti dell'interessato</b></p> <p>In conformità a quanto previsto dagli articoli da 15 a 21 del GDPR, l'Utente, in qualità di Interessato può esercitare i diritti ivi indicati ed in particolare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Diritto di accesso (articolo 15, GDPR). Ottenere conferma che sia o meno in corso un trattamento di dati personali che lo riguardano e, in tal caso, ricevere informazioni relative, in particolare, a: finalità del trattamento, categorie di dati personali trattati e periodo di conservazione, destinatari cui questi possono essere comunicati.</li> <li>- Diritto di rettifica (articolo 16, GDPR). Ottenere, senza ingiustificato ritardo, la rettifica dei dati personali inesatti e l'integrazione dei dati personali incompleti.</li> <li>- Diritto alla cancellazione (articolo 17, GDPR). Ottenere, senza ingiustificato ritardo, la cancellazione dei dati personali, nei casi previsti dal GDPR.</li> <li>- Diritto di limitazione (articolo 18, GDPR). Ottenere dal Titolare la limitazione del trattamento, nei casi previsti dal GDPR.</li> <li>- Diritto alla portabilità (articolo 20, GDPR). Ricevere in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da un dispositivo automatico, i dati personali forniti al</li> </ul>	<p><b>9. Rechte der betroffenen Person</b></p> <p>Gemäß den Artikeln 15-21 der DSGVO hat der Nutzer das Recht auf:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Auskunftsrecht (Art. 15 DSGVO): Erhalt einer Bestätigung darüber, ob personenbezogene Daten verarbeitet werden, und gegebenenfalls Erhalt von Informationen insbesondere über die Zwecke der Verarbeitung, die Kategorien der verarbeiteten personenbezogenen Daten, die Speicherdauer sowie die Empfänger, an die diese übermittelt werden können.</li> <li>- Recht auf Berichtigung (Art. 16 DSGVO): Unverzügliche Berichtigung unrichtiger personenbezogener Daten sowie Vervollständigung unvollständiger personenbezogener Daten.</li> <li>- Recht auf Löschung (Art. 17 DSGVO): Unverzügliche Löschung personenbezogener Daten in den in der DSGVO vorgesehenen Fällen.</li> <li>- Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18 DSGVO): Erlangung der Einschränkung der Verarbeitung durch den Verantwortlichen in den in der DSGVO vorgesehenen Fällen.</li> <li>- Recht auf Datenübertragbarkeit (Art. 20</li> </ul>

Titolare, nonché ottenere che gli stessi siano trasmessi ad altro titolare senza impedimenti, nei casi previsti dal GDPR.

- Diritto di opposizione (articolo 21, GDPR). Opporsi al trattamento dei dati personali che ti riguardano, salvo che sussistano motivi legittimi per il titolare di continuare il trattamento.

È possibile esercitare i suddetti diritti e la revoca dei consensi prestati mediante il semplice invio di una richiesta al Titolare o al DPO ai rispettivi indirizzi indicati al punto 1.

L'Utente ha, inoltre, il diritto di proporre reclamo all'autorità di controllo ai sensi dell'articolo 77 del GDPR (<https://www.garanteprivacy.it/>).

DSGVO): Erhalt der dem Verantwortlichen bereitgestellten personenbezogenen Daten in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format sowie das Recht, diese Daten in den in der DSGVO vorgesehenen Fällen ohne Behinderung an einen anderen Verantwortlichen übermitteln zu lassen.

- Widerspruchsrecht (Art. 21 DSGVO): Widerspruch gegen die Verarbeitung der Sie betreffenden personenbezogenen Daten, es sei denn, es liegen zwingende schutzwürdige Gründe für den Verantwortlichen vor, die Verarbeitung fortzusetzen.

Die Ausübung der oben genannten Rechte sowie der Widerruf der erteilten Einwilligungen ist durch die einfache Übermittlung einer Anfrage an den Verantwortlichen oder an den Datenschutzbeauftragten (DSB) unter den jeweils unter Ziffer 1 angegebenen Kontaktdaten möglich. Darüber hinaus hat die betroffene Person das Recht, gemäß Art. 77 DSGVO Beschwerde bei der zuständigen Aufsichtsbehörde einzulegen (<https://www.garanteprivacy.it/>).